

**ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ПРАКТИКЕ**

**Код модуля**  
1153214(1)

**Модуль**  
Практика 1

**Екатеринбург**

Оценочные материалы по практике составлены авторами:

| № п/п | Фамилия, имя, отчество         | Ученая степень, ученое звание                    | Должность           | Подразделение       |
|-------|--------------------------------|--|---------------------|---------------------|
| 1     | Дедюхина Анна Сергеевна        | кандидат филологических наук, без ученого звания | Доцент              | иностраннных языков |
| 2     | Ковалева Александра Георгиевна | кандидат педагогических наук, доцент             | Заведующий кафедрой | иностраннных языков |
| 3     | Пыркова Тамара Александровна   | кандидат педагогических наук, без ученого звания | Доцент              | иностраннных языков |

**Согласовано:**

Управление образовательных программ

В.В. Топорищева

## 1. СТРУКТУРА И ОБЪЕМ ПРАКТИК

Таблица 1.

| № п/п            | Перечень видов и типов практик в последовательности их освоения | Объем практик в зачетных единицах | Форма итоговой промежуточной аттестации по практике |
|------------------|---|-----------------------------------|---|
| 1.               | Учебная практика, ознакомительная                               | 3                                 |   |
| 2.               | Производственная практика, переводческая                        | 6                                 |   |
| Итого по модулю: |   | 9                                 |   |

## 2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ – КОМПЕТЕНЦИИ ПО ПРАКТИКЕ

В результате освоения программы практики у обучающихся будут сформированы компетенции, указанные в таблице 3 рабочей программы практики.

## 3. ПЛАНИРОВАНИЕ ВЫПОЛНЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБУЧАЮЩИХСЯ В ПЕРИОД ПРАКТИКИ

Таблица 2.

| ВИДЫ И ТИПЫ ПРАКТИК               | ЭТАП ПРАКТИКИ   | ВИДЫ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБУЧАЮЩИХСЯ В ПЕРИОД ПРАКТИКИ   |
|-----------------------------------|-----------------|---|
| Учебная практика, ознакомительная | Организационный | 1. Знакомство с программой практики, методическими рекомендациями по практике<br>2. Изучение инструкций по охране труда и технике безопасности, правил внутреннего трудового распорядка организации<br>3. Изучение санитарно-эпидемиологических правил организации<br>4. Знакомство с режимом конфиденциальности, принятого в организации<br>5. Знакомство с организацией, документами, должностными инструкциями, правилами внутреннего распорядка<br>6. Согласование индивидуального задания с руководителем практики от УрФУ и от организации<br>7. Согласование последовательного перечня работ, необходимых для выполнения задания |
|                                   | Основной        | 1. Наблюдение за выполнением работниками организаций трудовых функций или профессиональных задач на рабочем месте<br>2. Выполнение и оформление производственных/исследовательских заданий по практике<br>3. Сбор и обработка литературного и фактического материала  |

|  |                 |   |
|--|-----------------|---|
|  |                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>4. Проведение измерений</li> <li>5. Проведение расчетных работ</li> <li>6. Выполнение индивидуального задания, ежедневная работа по месту практики</li> <li>7. Сбор и обработка материала, проведение измерений</li> <li>8. Выполнение расчетных заданий</li> <li>9. Разработка документации по производственным и бизнес-процессам</li> <li>10. Подготовка проекта</li> </ul>   |
|  | Заключительный  | <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Оформление результатов измерений</li> <li>2. Выполнение мероприятий по сбору фактического материала для составления отчета</li> <li>3. Заполнение дневника (отчета) по практике</li> <li>4. Выполнение расчетных заданий</li> <li>5. Систематизация собранного материала</li> <li>6. Оформление документации</li> <li>7. Составление и оформление отчета</li> <li>8. Согласование отчета с руководителем практики</li> <li>9. Получение отзыва от организации</li> <li>10. Защита отчета по практике</li> <li>11. Оформление результатов научно-исследовательских работ</li> <li>12. Оформление результатов проектных работ</li> </ul>  |
| Производственная практика, переводческая | Организационный | <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Знакомство с программой практики, методическими рекомендациями по практике</li> <li>2. Изучение инструкций по охране труда и технике безопасности, правил внутреннего трудового распорядка организации</li> <li>3. Изучение санитарно-эпидемиологических правил организации</li> <li>4. Знакомство с режимом конфиденциальности, принятого в организации</li> <li>5. Знакомство с организацией, документами, должностными инструкциями, правилами внутреннего распорядка</li> <li>6. Согласование индивидуального задания с руководителем практики от УрФУ и от организации</li> <li>7. Согласование последовательного перечня работ, необходимых для выполнения задания</li> </ul> |
|  | Основной        | <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Наблюдение за выполнением работниками организаций трудовых функций или профессиональных задач на рабочем месте</li> <li>2. Выполнение и оформление производственных/исследовательских заданий по практике</li> <li>3. Сбор и обработка литературного и фактического материала</li> <li>4. Проведение измерений</li> <li>5. Проведение расчетных работ</li> </ul>  |

|  |                |  |
|--|----------------|--|
|  |                | 6. Выполнение индивидуального задания, ежедневная работа по месту практики<br>7. Сбор и обработка материала, проведение измерений<br>8. Выполнение расчетных заданий<br>9. Разработка документации по производственным и бизнес-процессам<br>10. Подготовка проекта  |
|  | Заключительный | 1. Оформление результатов измерений<br>2. Выполнение мероприятий по сбору фактического материала для составления отчета<br>3. Заполнение дневника (отчета) по практике<br>4. Выполнение расчетных заданий<br>5. Систематизация собранного материала<br>6. Оформление документации<br>7. Составление и оформление отчета<br>8. Согласование отчета с руководителем практики<br>9. Получение отзыва от организации<br>10. Защита отчета по практике<br>11. Оформление результатов научно-исследовательских работ<br>12. Оформление результатов проектных работ |

#### 4. ПРОЦЕДУРЫ КОНТРОЛЯ И ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ В РАМКАХ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ПРАКТИКАМ В БАЛЬНО-РЕЙТИНГОВОЙ СИСТЕМЕ (ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА БРС)

##### 4.1. Процедуры текущей и промежуточной аттестации по практикам

##### 4.1.1. Учебная практика, ознакомительная

| Текущая аттестация по практике   | Сроки – семестр, учебная неделя | Максимальная оценка в баллах |
|--|---------------------------------|------------------------------|
| перевод статей   | 1,5                             | 30                           |
| подготовка отчёта по практике  | 1,15                            | 20                           |
| подготовка статьи  | 1,10                            | 30                           |
| составления глоссария  | 1,15                            | 20                           |
| <b>Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по практике – 0.5</b>       |                                 |                              |
| <b>Промежуточная аттестация по практике – зачет</b>  |                                 |                              |
| <b>Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по практике – 0.5</b> |                                 |                              |

##### 4.1.2. Производственная практика, переводческая

| Текущая аттестация по практике | Сроки – семестр, учебная неделя | Максимальная оценка в баллах |
|--------------------------------|---------------------------------|------------------------------|
| ведение дневника практик       | 8,15                            | 30                           |
| оформление отчёта              | 8,15                            | 10                           |

|  |      |    |
|--|------|----|
| своевременное и качественное выполнение объёма работы, требуемый программой практики         | 8,15 | 50 |
| срок предоставления отчёта   | 8,15 | 10 |
| <b>Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по практике – 0.6</b>       |      |    |
| <b>Промежуточная аттестация по практике – зачет</b>  |      |    |
| <b>Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по практике – 0.4</b> |      |    |

## 5. КРИТЕРИИ И УРОВНИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ПРАКТИКЕ

В рамках БРС применяются утвержденные на кафедре/институте критерии (признаки) оценивания достижений студентов по практике (табл. 3) в рамках контрольно-оценочных мероприятий.

Таблица 3

### Критерии оценивания учебных достижений обучающихся

| Результаты обучения | Критерии оценивания учебных достижений обучающихся   |
|---------------------|--|
| Знания              | Студент демонстрирует знания и понимание в области изучения на уровне указанных индикаторов и необходимые для продолжения обучения и/или выполнения трудовых функций и действий, связанных с профессиональной деятельностью.   |
| Умения              | Студент может применять свои знания и понимание в контекстах, представленных в оценочных заданиях, демонстрирует освоение умений на уровне указанных индикаторов и необходимых для продолжения обучения и/или выполнения трудовых функций и действий, связанных с профессиональной деятельностью.                                |
| Опыт /владение      | Студент демонстрирует опыт в области изучения на уровне указанных индикаторов.   |
| Личностные качества | Студент демонстрирует ответственность в освоении результатов обучения на уровне запланированных индикаторов.<br>Студент способен выносить суждения, делать оценки и формулировать выводы в области изучения.<br>Студент может сообщать преподавателю и коллегам своего уровня собственное понимание и умения в области изучения. |

Для оценивания уровня выполнения критериев (уровня достижений обучающихся при проведении контрольно-оценочных мероприятий по практике) используется универсальная шкала (табл. 4).

Таблица 4

### Шкала оценивания выполненных заданий по практике по уровням

| Характеристика уровней выполнения заданий по практике |                                       |                  |
|---|---------------------------------------|------------------|
| № п/п   | Содержание уровня выполнения критерия | Шкала оценивания |

|    | оценивания заданий по практике  | Традиционная характеристика уровня       |            | Качественная характеристика уровня |
|----|---|--|------------|------------------------------------|
| 1. | Задания выполнены в полном объеме, замечаний нет  | Отлично<br>(80-100 баллов)               | Зачтено    | Высокий (В)                        |
| 2. | Задания в целом выполнены, имеются замечания, которые не требуют обязательного устранения | Хорошо<br>(60-79 баллов)                 |            | Средний (С)                        |
| 3. | Задания выполнены не в полной мере, есть замечания  | Удовлетворительно<br>(40-59 баллов)      |            | Пороговый (П)                      |
| 4. | Задания выполнены с существенными ошибками и замечаниями, требуется доработка             | Неудовлетворительно<br>(менее 40 баллов) | Не зачтено | Недостаточный (Н)                  |
| 5. | Задание не выполнено  | Недостаточно свидетельств для оценивания |            | Нет результата                     |

## 6. СОДЕРЖАНИЕ КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ ПО ПРАКТИКЕ

### 6.1. Описание контрольно-оценочных мероприятий и средств текущего контроля по практике

#### 6.1.1. Контрольно-оценочные мероприятия и средства текущего контроля по учебной практике

| Типы учебной практики             | Примерный перечень заданий на практику   |
|-----------------------------------|--|
| Учебная практика, ознакомительная | <p>1.Выбор темы научного исследования</p> <p>2.Поиск научных источников. Не менее 3х источников на английском языке.</p> <p>3.Согласование научных источников с руководителем</p> <p>4.Изучение научных источников</p> <p>Обязательное участие в международном конкурсе исследовательских проектов школьников и студентов «Будущее с УГИ».</p> <p>Цель конкурса: повышение качества довузовского образования, профессиональное самоопределение учащихся школ, организация углубленного изучения профильных учебных дисциплин в рамках направлений подготовки образовательных программ кафедры иностранных языков Уральского федерального университета.</p> <p>Задачи конкурса:<br/>— профориентационная работа с учащимися школ;</p> |

— проведение мероприятий на иностранных языках, направленных на самоопределение школьников;  
— демонстрация достижений в исследовательской работе на иностранных языках школьников и студентов российских и зарубежных школ и вузов.

Тематика конкурса:

1. Межкультурная коммуникация
2. Лингвострановедение и страноведение
3. Культурология стран изучаемого языка
4. Цифровые технологии в странах мира

Рабочие языки конкурса: английский, русский (для иностранных участников)

Место проведения конкурса: г. Екатеринбурге, Уральский гуманитарный институт Уральского федерального университета имени первого Президента России Б.Н. Ельцина.

Участники конкурса: учащиеся школ, студенты Уральского федерального университета

Представление исследований на конкурс: самостоятельно выполненные доклады на иностранных языках об исследованиях по тематике конкурса, проводимых под руководством координаторов из числа педагогов школ и университета. В конкурсе участвуют только устные доклады, которые могут быть представлены в онлайн (видеоконференция) или видео (видеопрезентация) форматах. Длительность доклада определяется координаторами конкурса. Онлайн участники подключаются через видеоконференцию во время проведения конкурса. Видеопрезентация демонстрируется во время проведения итогового этапа конкурса.

Сроки проведения  
сентябрь – ноябрь 2023 г.

Общие положения.

Конкурс включает 5 этапов:

- 1 этап (сентябрь - октябрь) – организационный (определение тематики конкурса, рассылка информации, работа со школами-партнерами);
- 2 этап (9 - 14 октября) – установочный (презентация тем конкурса, создание проектных команд школьников и студентов);
- 3 этап (15 октября – 10 ноября) – исследовательский (осуществление исследовательской работы школьников под руководством студентов);
- 4 этап (13-18 ноября) – контрольный (представление докладов с мультимедийной презентацией координаторам проекта для обсуждения и доработки проектов);
- 5 этап (30 ноября) – итоговый (защита проектов школьников и студентов в УрФУ)

Номинации



|  |  |
|--|--|
|  | <p>Конкурс проводится по следующим номинациям:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Лучший доклад на английском языке,</li> <li>— Лучший доклад на русском языке,</li> <li>— Лучший научный доклад в тематической секции,</li> <li>— Лучшая презентация в тематической секции,</li> <li>— Диплом I, II и III степени в каждой теме.</li> </ul> <p>Лучшие доклады определяются для каждого из форматов – очного, онлайн и видеопрезентаций</p> <p>Критерии оценки научных докладов</p> <p>Доклады оцениваются по 10-балльной шкале, по 2 балла присуждаются за каждый из следующих критериев:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— актуальность темы,</li> <li>— глубина исследования, логичность и ясность изложения,</li> <li>— уровень эмпирических исследований,</li> <li>— уровень самостоятельности, оригинальность авторского подхода и решений.</li> <li>— уровень владения иностранным языком</li> </ul> <p>Порядок подведения итогов и награждения победителей Конкурса</p> <p>Экспертная комиссия оценивает все доклады, определяет победителей Конкурса в каждой номинации. Решение экспертной комиссии Конкурса принимается путем подсчета баллов, выставленных членами экспертной комиссии. На основании результатов подсчета баллов победители конкурса на лучший доклад награждаются дипломами по каждой номинации.</p> |
|--|--|

### 6.1.2. Контрольно-оценочные мероприятия и средства текущего контроля по производственной практике

| Типы производственной практики              | Примерный перечень заданий на практику   |
|---|--|
| Производственная практика,<br>переводческая | <p>1 Если студентом самостоятельно определяется место прохождения практики, составить краткосрочный договор по прохождению практики с предприятием в 2 экземплярах (выгрузить из личного кабинет студента) и предоставить подписанные документы с печатями на кафедру до начала прохождения практики.</p> <p>2 Выполнить письменный перевод текста (тематика определяется профилем предприятия).</p> <p>50 тыс. печатных знаков при условии двунаправленного перевода -<br/>35 тыс. печ. знаков с любого изучаемого иностранного языка на русский и<br/>15 тыс. печ. знаков с русского языка на любой изучаемый иностранный язык</p> <p>60 тыс. печ. знаков с любого изучаемого иностранного языка на русский (однонаправленный перевод)</p> <p>40 тыс. печ. знаков с русского языка на иностранный язык</p> |

(однонаправленный перевод)

3 В случае работы студента в качестве устного переводчика на официальной встрече (визите), расчет производится следующим образом:

1 астрономический час = 5 тыс. печ. знаков (но не больше 10 тыс. печ. знаков).